

TRANSLATE THIS TEXT INTO ENGLISH

Vam desembarcar a Tànger un migdia ventós del principi de la primavera.

Haviem abandonat un Madrid gris i aspre i ens vam instal·lar en una ciutat estranya, enlluernadora, plena de color i de contrast, on els rostres foscos dels àrabs amb les gel·labes i els turbants es barrejaven amb europeus establerts de feia temps i d'altres que fugien del passat i es trobaven en trànsit cap a vés a saber quines destinacions, amb les maletes sempre a mig fer plenes de somnis incerts.

Tànger, amb el seu mar, les seves dotze banderes internacionals i aquella vegetació intensa de palmeres i eucaliptus; amb carrerons i noves avingudes recorregudes per sumptuosos automòbils significats amb les lletres CD: Corps Diplomatique.

Tànger, on els minarets de les mesquites i l'olor de les espècies convivia sense tensió amb els consolats, els bancs, les frívoles estrangeres en descapotables, l'aroma de tabac ros i els perfums parisencs lliures d'impostos.

Les terrasses dels balnearis del port ens van rebre amb els tendals aletejant per la força de l'aire del mar, el cap Malabata i les costes espanyoles en la distància.

Els europeus, abillats amb roba clara i lleugera, protegits amb ulleres de sol i barrets flexibles, prenia aperitius llegint la premsa internacional amb les cames encreuades en una desídia indolent.

Dedicats els uns als negocis, els altres a l'administració i molts d'ells a una vida ociosa i falsament despreocupada: el preludi d'alguna cosa incerta que encara havia d'arribar i que ni els més audaços podien presagiar.

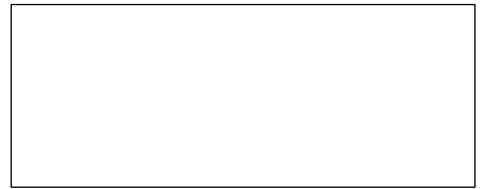
En l'espera de rebre notícies concretes dels amos de les acadèmies Pitman, ens vam hostatjar a l'hotel Continental, sobre el port i a tocar de la medina.

En Ramiro va cablegrafiar a l'empresa argentina per anunciar-los el nostre canvi d'adreça, i jo m'encarregava diàriament de preguntar als conserges si aquella carta que havia de marcar el principi del nostre futur ja havia arribat.

Un cop amb la resposta a la mà, decidíem si ens quedàvem a Tànger o ens instal·làvem al Protectorat.

I mentrestant, mentre la comunicació es demorava en la travessia de l'Atlàntic, vam començar a moure'ns per la ciutat entre expatriats com nosaltres, units amb aquella massa d'éssers de passat difús i futur imprevisible dedicada en cos i ànima a l'esgotadora tasca de xerrar, beure, ballar, assistir a espectacles al teatre Cervantes i jugar a cartes amb el futur.

El temps entre costures, María Dueñas.



TRANSLATE THIS TEXT INTO ENGLISH

Desembarcamos en Tánger un mediodía ventoso del principio de la primavera.

Abandonamos un Madrid gris y bronco y nos instalamos en una ciudad extraña, deslumbrante, llena de color y contraste, donde los rostros oscuros de los árabes con sus chilabas y turbantes se mezclaban con europeos establecidos y otros que huían de su pasado en tránsito hacia mil destinos, con las maletas siempre a medio hacer llenas de sueños inciertos.

Tánger, con su mar, sus doce banderas internacionales y aquella vegetación intensa de palmeras y eucaliptos; con callejuelas morunas y nuevas avenidas recorridas por suntuosos automóviles significados con las letras CD: *corps diplomatique*.

Tánger, donde los minaretes de las mezquitas y el olor de las especias convivían sin tensión con los consulados, los bancos, las frívolas extranjeras en descapotables, el aroma a tabaco rubio y los perfumes parisinos libres de impuestos.

Las terrazas de los balnearios del puerto nos recibieron con los toldos aleteando por la fuerza del aire marino, el cabo Malabata y las costas españolas en la distancia.

Los europeos, ataviados con ropa clara y liviana, protegidos por gafas de sol y sombreros flexibles, tomaban aperitivos ojeando la prensa internacional con las piernas cruzadas en indolente desidia.

Dedicados unos a los negocios, otros a la administración, y muchos de ellos a una vida ociosa y falsamente despreocupada: el preludio de algo incierto que aún estaba por venir y ni los más audaces podían presagiar.

A la espera de recibir noticias concretas de los dueños de las Academias Pitman, nos hospedamos en el hotel Continental, sobre el puerto y al borde de la medina.

Ramiro cablegrafió a la empresa argentina para anunciarles nuestro cambio de dirección y yo me encargaba a diario de preguntar a los conserjes por la llegada de aquella carta que habría de marcar el principio de nuestro porvenir.

Una vez obtuviéramos la respuesta, decidiríamos si nos quedábamos en Tánger o nos instalábamos en el Protectorado.

Y entretanto, mientras la comunicación se demoraba en su travesía del Atlántico, empezamos a movernos por la ciudad entre expatriados como nosotros, aunados con aquella masa de seres de pasado difuso y futuro imprevisible dedicada en alma y cuerpo a la agotadora tarea de charlar, beber, bailar, asistir a espectáculos en el teatro Cervantes y jugarse a las cartas el mañana.

El tiempo entre costuras, María Dueñas.

PART B

25 MARKS

Read this text and answer the questions which follow it. All answers must be given in English.

1 The sun was setting upon one of the rich grassy glades of that forest, which we have
2 mentioned in the beginning of the chapter. Hundreds of broad-headed, short-stemmed, wide-
3 branched oaks, which had witnessed perhaps the stately march of the Roman soldiery, flung their
4 gnarled arms over a thick carpet of the most delicious green sward; in some places they were
5 intermingled with beeches, hollies, and copsewood of various descriptions, so closely as totally
6 to intercept the level beams of the sinking sun; in others they receded from each other, forming
7 those long sweeping vistas, in the intricacy of which the eye delights to lose itself, while
8 imagination considers them as the paths to yet wilder scenes of silvan solitude. Here the red rays
9 of the sun shot a broken and discoloured light, that partially hung upon the shattered boughs
10 and mossy trunks of the trees, and there they illuminated in brilliant patches the portions of turf
11 to which they made their way. A considerable open space, in the midst of this glade, seemed
12 formerly to have been dedicated to the rites of Druidical superstition;
13 (1) _____ Seven stood upright; the
14 rest had been dislodged from their places, probably by the zeal of some convert to Christianity,
15 and lay, some prostrate near their former site, and others on the side of the hill. One large stone
16 only had found its way to the bottom, and in stopping the course of a small brook, which glided
17 smoothly round the foot of the eminence, gave, by its opposition, a feeble voice of murmur to
18 the placid and elsewhere silent streamlet.

19 The human figures which completed this landscape, were in number two, partaking, in their
20 dress and appearance, of that wild and rustic character, which belonged to the woodlands of the
21 West-Riding of Yorkshire at that early period. The eldest of these men had a stern, savage, and
22 wild aspect. His garment was of the simplest form imaginable, being a close jacket with sleeves,
23 composed of the tanned skin of some animal, on which the hair had been originally left, but
24 which had been worn off in so many places, that it would have been difficult to distinguish from
25 the patches that remained, to what creature the fur had belonged. This primeval vestment
26 reached from the throat to the knees, and served at once all the usual purposes of body-clothing;
27 there was no wider opening at the collar, than was necessary to admit the passage of the head,
28 from which it may be inferred, that it was put on by slipping it over the head and shoulders, in
29 the manner of a modern shirt, or ancient hauberk. Sandals, bound with thongs made of boars'
30 hide, protected the feet, and a roll of thin leather was twined artificially round the legs, and,
31 ascending above the calf, left the knees bare, like those of a Scottish Highlander. To make the
32 jacket sit yet more close to the body, it was gathered at the middle by a broad leathern belt,
33 secured by a brass buckle; to one side of which was attached a sort of scrip, and to the other a
34 ram's horn, accoutred with a mouthpiece, for the purpose of blowing. In the same belt was stuck
35 one of those long, broad, sharp-pointed, and two-edged knives, with a buck's-horn handle, which
36 were _____ fabricated _____ in _____ the _____ neighbourhood,
37 (2) _____ The man had no covering
38 upon his head, which was only defended by his own thick hair, matted and twisted together, and
39 scorched by the influence of the sun into a rusty dark-red colour, forming a contrast with the
40 overgrown beard upon his cheeks, which was rather of a yellow or amber hue. One part of his
41 dress only remains, but it is too remarkable to be suppressed; it was a brass ring, resembling a
42 dog's collar, but without any opening, and soldered fast round his neck, so loose as to form no
43 impediment to his breathing, yet so tight as to be incapable of being removed, excepting by the
44 use of the file. On this singular gorget was engraved, in Saxon characters, an inscription of the
45 following purport:—"Gurth, the son of Beowulph, is the born thrall of Cedric of Rotherwood."

46 Beside the swine-herd, for such was Gurth's occupation, was seated, upon one of the fallen
47 Druidical monuments, a person about ten years younger in appearance, and whose dress, though
48 resembling his companion's in form, was of better materials, and of a more fantastic appearance.
49 His jacket had been stained of a bright purple hue, upon which there had been some attempt to
50 paint grotesque ornaments in different colours. To the jacket he added a short cloak, which
51 scarcely reached half way down his thigh; it was of crimson cloth, though a good deal soiled, lined
52 with bright yellow; and as he could transfer it from one shoulder to the other, or at his pleasure
53 draw it all around him, its width, contrasted with its want of longitude, formed a fantastic piece
54 of drapery. He had thin silver bracelets upon his arms, and on his neck a collar of the same metal
55 bearing the inscription, "Wamba, the son of Witless, is the thrall of Cedric of Rotherwood." This
56 personage had the same sort of sandals with his companion, but instead of the roll of leather
57 thong, his legs were cased in a sort of gaiters, of which one was red and the other yellow. He was
58 provided also with a cap, having around it more than one bell, about the size of those attached
59 to hawks, which jingled as he turned his head to one side or other;

60 **(3)** _____ Around the
61 edge of this cap was a stiff bandeau of leather, cut at the top into open work, resembling a
62 coronet, while a prolonged bag arose from within it, and fell down on one shoulder like an old-
63 fashioned nightcap, or a jelly-bag, or the head-gear of a modern hussar. It was to this part of the
64 cap that the bells were attached; which circumstance, as well as the shape of his head-dress, and
65 his own half-crazed, half-cunning expression of countenance, sufficiently pointed him out as
66 belonging to the race of domestic clowns or jesters, maintained in the houses of the wealthy, to
67 help away the tedium of those lingering hours which they were obliged to spend within doors.
68 He bore, like his companion, a scrip, attached to his belt, but had neither horn nor knife, being
69 probably considered as belonging to a class whom it is esteemed dangerous to intrust with edge-
70 tools. In place of these, he was equipped with a sword of lath, resembling that with which
71 Harlequin operates his wonders upon the modern stage.

72 The outward appearance of these two men formed scarce a stronger contrast than their look
73 and demeanour. That of the serf, or bondsman, was sad and sullen; his aspect was bent on the
74 ground with an appearance of deep dejection, which might be almost construed into apathy, had
75 not the fire which occasionally sparkled in his red eye manifested that there

76 **(4)** _____ The looks of Wamba, on the
77 other hand, indicated, as usual with his class, a sort of vacant curiosity, and fidgety impatience
78 of any posture of repose, together with the utmost self-satisfaction respecting his own situation,
79 and the appearance which he made. The dialogue which they maintained between them, was
80 carried on in Anglo-Saxon, which, as we said before, was universally spoken by the inferior
81 classes, excepting the Norman soldiers, and the immediate personal dependants of the great
82 feudal nobles. But to give their conversation in the original would convey but little information
83 to the modern reader, for whose benefit we beg to offer the following translation:

84 "The curse of St Withold upon these infernal porkers!" said the swine-herd, after blowing his
85 horn obstreperously, to collect together the scattered herd of swine, which, answering his call
86 with notes equally melodious, made, however, no haste to remove themselves from the
87 luxurious banquet of beech-mast and acorns on which they had fattened, or to forsake the
88 marshy banks of the rivulet, where several of them, half plunged in mud, lay stretched at their
89 ease, altogether regardless of the voice of their keeper. "The curse of St Withold upon them and
90 upon me!" said Gurth; "if the two-legged wolf snap not up some of them ere nightfall, I am no
91 true man. Here, Fangs! Fangs!" he ejaculated at the top of his voice to a ragged wolfish-looking
92 dog, a sort of lurcher, half mastiff, half greyhound, which ran limping about as if with the purpose

93 of seconding his master in collecting the refractory grunTERS; but which, in fact, from
94 misapprehension of the swine-herd's signals, ignorance of his own duty, or malice
95 (5) _____ "A devil draw the teeth of him,"
96 said Gurth, "and the mother of mischief confound the Ranger of the forest, that cuts the
97 foreclaws off our dogs, and makes them unfit for their trade! Wamba, up and help me an thou
98 beest a man; take a turn round the back o' the hill to gain the wind on them; and when thous't
99 got the weather-gage, thou mayst drive them before thee as gently as so many innocent lambs."
100 "Truly," said Wamba, without stirring from the spot, "I have consulted my legs upon this
101 matter, and they are altogether of opinion, that to carry my gay garments through these sloughs,
102 would be an act of unfriendship to my sovereign person and royal wardrobe; wherefore, Gurth,
103 I advise thee to call off Fangs, and leave the herd to their destiny, which, whether they meet with
104 bands of travelling soldiers, or of outlaws, or of wandering pilgrims, can be little else than to be
105 converted into Normans before morning, to thy no small ease and comfort."
106 "The swine turned Normans to my comfort!" quoth Gurth; "expound that to me, Wamba, for
107 my brain is too dull, and my mind too vexed, to read riddles."
108 "Why, how call you those grunting brutes running about on their four legs?" demanded
109 Wamba.
110 "Swine, fool, swine," said the herd, "every fool knows that."
111 "And swine is good Saxon," said the Jester; "but how call you the sow when she is flayed, and
112 drawn, and quartered, and hung up by the heels, like a traitor?"
113 "Pork," answered the swine-herd.

Walter Scott, *Ivanhoe*

1. The following extracts have been removed from the text. Choose from the extracts A-F below the one which best fits each gap 1-5 in the text. There is one extract that you do not need to use. (3 MARKS)

- (A) and as he seldom remained a minute in the same posture, the sound might be considered as incessant.
(B) prepense, only drove them hither and thither, and increased the evil which he seemed to design to remedy.
(C) and bore even at this early period the name of a Sheffield whittle.
(D) for, on the summit of a hillock, so regular as to seem artificial, there still remained part of a circle of rough unhewn stones, of large dimensions.
(E) seemed to have left none of the softer part of the human form.
(F) slumbered, under the appearance of sullen despondency, a sense of oppression, and a disposition to resistance.

YOUR ANSWERS	1	2	3	4	5
LETTER →					

2. Find the word or expression from the text which best matches each definition provided. (2.5 MARKS)

1. Removed or forced out:	
2. Official or ceremonial robe:	
3. Equipped or furnished:	
4. Stubbornly disobedient:	
5. Resisting control or restraint:	

3. For each of the sentences below, write a new sentence without changing the meaning of the original sentence, but using the word given in brackets. This word must not be altered in any way. You must use between three and eight words, including the word given. (4 MARKS)

1. The two men couldn't imagine at the time that a group of Norman horsemen was riding towards them.

(**KNOW**) Little _____ that a group of Norman horsemen was riding towards them.

2. No matter what the outcome of the battle, things will continue the same.

(**NOTHING**) Whichever _____ change.

3. It is very possible that Fangs' reluctance will not satisfy its owner.

(**EVERY**) There _____ satisfy its owner.

4. Only the fact that Gurth and Wamba were so determined enabled them to collect the scattered herd of swine.

(**SHEER**) It was _____ managed to collect the scattered herd of swine.

5. Gurth was afraid that the West-Riding of Yorkshire could take the full force of the coming storm.

(**BRUNT**) Gurth was afraid that the West-Riding of Yorkshire _____ of the coming storm.

6. The swineherd's bad mood is totally unconnected with Wamba's remarks.

(**BEARING**) Wamba's _____ the swineherd's bad mood.

7. Jesters amused the court and they were brought up in a conventional, humble way.

(**THEIRS**) Jesters amused the court and _____.

8. Gurth and Wamba didn't have a clue what it would be like to live under Norman rule.

(**ENVISAGE**) Gurth and Wamba _____ under Normal rule.

4. Provide the phonological transcription and stress of the following words from the text. Do not change the word category given in the passage. (2 MARKS)

1. Zeal (l.14):	
2. Excepting (l.43):	
3. Hawks (l.59):	
4. Feudal (l.82):	
5. Misapprehension (l.94):	

5. Provide a homophone and its definition for each of the following words from the text. Please note that marks will not be awarded for a homophone without a correct corresponding definition. (3 MARKS)

Word from text	Homophone provided	Definition for homophone provided
Rays (l.8)		
Boughs (l.9)		
Rest (l.14)		
Were (l.19)		
Feet (l.30)		
Sort (l.56)		

6. Define, explain or rephrase briefly the following words in the sense in which they are used in the text using your own words (2.5 marks)

1. Sward (l. 4):
2. Primeval (l.25):
3. Rusty (l.39):
4. Acorn (l.87):
5. Rivulet (l.88):

DIDACTIC PROPOSAL (8 MARKS)

In this section you are requested to describe and explain the adaptation process and the use of the text for a class and propose a task based on it (**maximum 350 words**).

Your justification must contain a description of your task, providing examples of lexical, structural and stylistic adaptations from the original text. Remember to include references to the **curricular** content of the **level (A2 - B1)**, your students' **characteristics** and previous knowledge, how to approach it in terms of **inclusion** and how it would be **assessed**.

PLEASE, WRITE YOUR “DIDACTIC PROPOSAL” HERE.



PLEASE, WRITE YOUR “TRANSLATION” HERE.

